

Wide End Conversion Lens

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

Manual de instruções
Руководство по
использованию

تعليمات التشغيل
使用説明書
사용설명서

VCL-MHG07A

Sony Corporation ©2001 Printed in Japan

A

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

English

Before using this lens, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Notes on use

- Set the camera's zoom lever to W (wide angle). The lens may no longer be in focus if it is set to T (telephoto).
- Avoid rough handling or mechanical shock to the camera, especially when the lens is attached.
- When you place the camera on a table or other flat surface with the wide end conversion lens mounted, the camera body becomes tilted and unstable as it rests on the outer edge of the lens. Handle the camera with care to prevent it from tipping over.
- On some cameras, when you mount the wide end conversion lens, the weight makes it impossible to lock the lens portion. We recommend supporting the lens portion with your hand or using a tripod for recording.
- Take the wide end conversion lens off when transporting.
- Be sure to put lens caps on the lens when storing.
- Avoid keeping the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.

Restrictions on use

- The flash cannot be used. Cancel the flash before use.
- On some cameras, the laser link, NightShot function, Hologram AF function, and remote commander, etc. cannot be used.
- The PROGRAM AE function cannot be used.
- On some cameras, the optical viewfinder is hidden by the lens. On these cameras, substitute the viewfinder with the monitor screen of the camera.

Attaching and using the lens

The Sony VCL-MHG07A wide end conversion lens is designed for use with the Sony digital still cameras / video camera recorders whose filters are 58 mm / 52 mm / 37 mm in diameter.

- Remove the lens caps on the front and rear of the lens.
- Mount the lens on the camera. (see illustration **A**)

In the case of a 58 mm diameter filter, first attach the step-down ring to the lens before mounting on the camera.

In the case of a 37 mm diameter filter, first attach the step-up ring to the lens before mounting on the camera.
- On cameras that have a conversion lens ON / OFF setting, set to ON. Also, on cameras that do not have a conversion lens ON / OFF setting, but have a MACRO button, set to ON.
- Set the FOCUS switch to AUTO.
- Set the zoom setting to W (wide angle).

Caution for detachment of the MC protector

To take off the MC protector attached to the conversion lens, put a soft cloth over the MC protector and screw it off. (see illustration **B**)

Cleaning the wide end conversion lens

Brush off dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

Specifications

Lens power	0.7
Lens structure	2 groups, 2 elements
Screw thread for the digital still camera / video camera recorder	
	M52 × 0.75
Dimensions	Maximum diameter: ø 105 mm (4 1 / 4 in.). Length: Approx. 29 mm (1 3 / 16 in.)
Mass (excluding the caps)	Approx. 305 g (11 oz.)
Supplied accessories	Lens caps (for the front and back of the lens) (2) Carrying case (1) Step-up ring (M37→M52) (1) Step-down ring (M58→M52) (1)
Design and specifications are subject to change without notice.	

Français

Avant d'utiliser ce convertisseur, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

Remarques sur l'emploi

- Réglez le levier de zoom de l'appareil sur W (grand-angleaire). L'image risque sinon de ne pas être nette s'il est réglé sur T (téléobjectif).
- Evitez de soumettre l'appareil à des chocs et manipulez-le avec précaution, surtout lorsque le convertisseur est sur l'objectif.
- Si vous posez l'appareil sur une table ou une surface plate lorsque le convertisseur est rattaché, l'appareil s'incline et risque d'être instable car il s'appuie sur le bord extérieur du convertisseur. Manipulez l'appareil avec précaution pour éviter qu'il ne tombe.
- Sur certains appareils, lorsque vous fixez le convertisseur, le poids empêche le verrouillage de la partie convertisseur. Nous vous conseillons de supporter la partie convertisseur avec la main ou d'utiliser un trépode pour l'enregistrement.
- Déposez convertisseur lorsque vous transportez l'appareil.
- Veillez à remettre les capuchons du convertisseur avant de le ranger.
- Evitez d'entreposer le convertisseur dans un endroit humide pendant longtemps. De la moisissure pourrait se former.

Restrictions d'emploi

- Le flash ne peut pas être utilisé. Désactivez-le avant d'utiliser l'appareil.
- Sur certains appareils, les fonctions de liaison laser, de prise de vues nocturne, Hologram AF et de commande à distance ne peuvent pas être utilisées.
- Le mode PROGRAM AE ne peut pas non plus être utilisé.
- Sur certains appareils, le viseur optique est dissimulé par le convertisseur. Sur ces appareils, utilisez le moniteur de l'appareil au lieu du viseur.

Fixation et utilisation du convertisseur

L'extrémité du convertisseur Sony VCL-MHG07A est conçu pour les appareils photo numériques et les camescopes Sony à filetage de 58 mm / 52 mm / 37 mm.

- Otez les capuchons avant et arrière du convertisseur.
- Vissez le convertisseur sur l'appareil. (Voir l'illustration **A**)

Dans le cas d'un filetage de 58 mm de diamètre, mettez l'adaptateur sur le convertisseur avant de monter le convertisseur sur l'adaptateur.

Dans le cas d'un filetage de 37 mm, mettez l'adaptateur sur le convertisseur avant de le monter sur l'appareil.
- Sur les appareils qui ont une commande d'activation / désactivation de convertisseur, réglez-la sur la position d'activation. De même, sur les appareils qui n'ont pas de commande d'activation / désactivation de convertisseur mais ont un bouton pour la macrophotographie, sélectionnez le mode macro.
- Réglez le commutateur FOCUS sur AUTO.
- Réglez le zoom sur W (grand-angleaire).

Mise en garde pour la dépose du protecteur MC

Pour retirer le protecteur MC attaché au convertisseur d'objectif, placez un chiffon doux sur le protecteur MC et dévissez-le. (Voir l'illustration **B**)

Nettoyage du convertisseur

Enlevez la poussière sur la surface du convertisseur avec une brosse soufflet ou une brosse douce. Enlevez les traces de doigts ou les taches avec un chiffon doux légèrement humidifié d'une solution légèrement détergente.

Spécifications

Puissance du convertisseur	0,7
Structure des lentilles	2 groupes, 2 éléments
Diamètre de filetage pour l'appareil photo numérique / camescope	
	M52 × 0,75
Dimensions	Diamètre maximal: ø 105 mm (4 1 / 4 po.). Longueur: Env. 29 mm (1 3 / 16 po.)
Poids (sans les capuchons)	Env. 305 g (11 on.)
Accessoires fournis	Capuchons de convertisseur (pour l'avant et l'arrière du convertisseur) (2) Etui (1) Adaptateur (M37→M52) (1) Adaptateur (M58→M52) (1)
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.	

Deutsch

Vor der Verwendung dieses Objektivs lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch, und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

Hinweise zur Verwendung

- Den Zoomhebel der Kamera auf W (Weitwinkel) stellen. Wenn das Objektiv auf T (Tele) gestellt ist, kann Scharfstellung unmöglich sein.
- Vermeiden Sie grobe Behandlung oder starke Erschütterungen von Digitalkamera/ Camcorder, und zwar besonders, wenn das Objektiv angebracht ist.
- Wenn die Kamera auf einem Tisch oder einer anderen flachen Oberfläche mit angebrachtem Weitwinkelkonverter-Objektiv abgelegt wird, wird das Kameragehäuse geneigt und instabil, da es auf der Außenkante des Objektivs ruht. Die Kamera vorsichtig behandeln, um Umkippen zu vermeiden.
- Bei einigen Kameramodellen läßt sich der Objektivteil beim Anbringen des Weitwinkelkonverter-Objektivs aufgrund des Gewichts nicht sperren. Es empfiehlt sich, den Objektivteil mit der Hand zu stützen oder ein Stativ zum Aufnehmen zu verwenden.
- Nehmen Sie das Weitwinkelkonverter-Objektiv beim Transport ab.
- Immer sicherstellen, daß beim Ablegen der Objektivdeckel angebracht ist.
- Vermeiden Sie es, das Objektiv längere Zeit an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit aufzubewahren, um Schimmelbefall zu verhindern.

Einschränkungen zur Verwendung

- Der Blitz kann nicht verwendet werden. Vor der Verwendung den Blitz ausschalten.
- Bei einigen Kameramodellen können LaserLink, NightShot-Funktion, AF-Hologram-Funktion, Fernbedienung usw. eventuell nicht verwendet werden.
- Der PROGRAM AE-Funktion kann nicht verwendet werden.
- Bei einigen Kameramodellen verdeckt das Objektiv den Sucher der Kamera. Betrachten Sie das Motiv in diesem Fall auf dem Monitordisplay anstatt durch den Sucher.

Ansetzen und Verwenden des Objektivs

Das Weitwinkelkonverter-Objektiv Sony VCL-MHG07A ist für die Verwendung mit Sony-Digitalkameras / Videocamcordern mit einem Filterdurchmesser von 58 mm / 52 mm / 37 mm konstruiert.

- Nehmen Sie die Deckel vorne und hinten am Objektiv ab.
- Bringen Sie das Objektiv fest an der Kamera an. (Siehe Abbildung **A**)

Bei einem Filter von 58 mm Durchmesser muß vor dem Ansetzen des Objektivs zuerst der Step-Down-Ring angebracht werden.

Bei einem Filter mit 37 mm Durchmesser zuerst den Step-Up-Ring am Objektiv vor dem Anbringen an der kamera anbringen.
- Die Ein / Aus-Einstellung (ON / OFF) für das Konverterobjektiv der Kamera, falls vorhanden, auf „ON“ stellen. An Kameramodellen ohne Ein / Aus-Einstellung (ON / OFF), jedoch mit vorhandener Makrotaste (MACRO), bitte die Makrofunktion auf „ON“ stellen.
- Die FOCUS-Schalter auf AUTO stellen.
- Die Zoom-Einstellung auf W (Weitwinkel) stellen.

Warnhinweis zum Abnehmen des MC-Schutzfilters

Wenn Sie den MC-Schutzfilter vom Konverterobjektiv abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutzfilter, und schrauben Sie ihn ab. (Siehe Abbildung **B**)

Reinigung des Weitwinkelkonverter-Objektivs

Zum Entfernen von Staub auf dem Objektiv verwenden Sie einen Blaspinsel oder eine weiche Reinigungsbürste. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren reinigen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung und einem weichen Lappen.

Technische Daten

Objektivvergrößerung	0,7
Objektivstruktur	2 Gruppen, 2 Elemente
Fassungsschraubendurchmesser für Digitalkameras / Camcorder	
	M52 × 0,75
Abmessungen	Maximaldurchmesser: ø 105 mm Länge: ca. 29 mm
Gewicht (ohne Deckel)	Ca. 305 g
Mitgeliefertes Zubehör	Objektivdeckel (für Vorder- und Rückseite des Objektivs) (2) Trageetui (1) Step-Up-Ring (M37→M52) (1) Step-Down-Ring (M58→M52) (1)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

Antes de utilizar este objetivo, lea detenidamente el manual y consérvelo para futuras referencias.

Notas sobre la utilización

- Ponga la palanca del zoom de la cámara en W (gran angular). El objetivo puede estar desenfocado si lo pone T (telefoto).
- Evite manejar con rudeza o golpear la cámara, especialmente cuando tenga instalado el objetivo.
- Cuando coloque la cámara sobre una mesa u otra superficie plana con el objetivo de conversión final para gran angular instalado, el cuerpo de la cámara se inclinará y se volverá inestable ya que descansa en el borde exterior del objetivo. Maneje la cámara con cuidado para evitar que se vuelque.
- En algunas cámaras, cuando monte el objetivo de conversión final para gran angular, el peso puede imposibilitar el bloqueo la parte del objetivo. Para grabar, le recomendamos que sujete la parte del objetivo con su mano o que utilice un trípode.
- Antes de transportar la cámara, quítele el objetivo de conversión final para gran angular.
- Cerciórese de colocar la tapa del objetivo antes de guardar la cámara.
- Evite guardar el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo a fin de evitar que se enmohezca.

Restricciones de utilización

- El flash no podrá utilizarse. Cancele el flash antes de la utilización.
- En algunas cámaras no podrá utilizarse el enlace láser, la función de grabación nocturna, la función de enfoque automático con holograma, ni el mando a distancia.
- La exposición automática programada (PROGRAM AE) no podrá utilizarse.
- En algunas cámaras, el visor óptico está oculto por el objetivo. En estas cámaras, sustituya el visor por la pantalla del monitor de la cámara.

Instalación y utilización del objetivo

El objetivo de conversión final para gran angular VCL-MHG07A Sony ha sido diseñado para utilizarse con cámaras / videocámaras digitales con filtros de 58 / 52 / 37 mm de diámetro.

- Quite las tapas frontal y posterior del objetivo.
- Fije el objetivo en la cámara. (Consulte la ilustración **A**)

En el caso de un filtro de 58 mm de diámetro, fije en primer lugar el anillo reductor en el objetivo antes de montar el filtro en la cámara.

En el caso de un filtro de 37 mm de diámetro, fije en primer lugar el anillo reductor en el objetivo antes de montar el filto en la cámara.
- En cámaras que posean ajuste ON / OFF para el objetivo de conversión, establézcalo a ON. Además, en cámaras que no posean ajuste ON / OFF para el objetivo de conversión, pero que posean botón MACRO, ponga éste en ON.
- Ponga el selector FOCUS en AUTO.
- Ajuste el zoom a W (gran angular).

Precaución sobre la extracción del protector MC

Para retirar el protector MC fijado al objetivo de conversión, coloque un paño suave sobre dicho protector y desatornillelo. (Consulte la ilustración **B**)

Limpieza del objetivo de conversión final para gran angular

Elimine el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo soplador o con un cepillo suave. Limpie las huellas dactilares y demás manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente.

Especificaciones

Potencia del objetivo	0,7
Estructura del objetivo	2 grupos, 2 elementos
Rosca para montaje en la cámara digital / videocámara	
	M52 × 0,75
Dimensiones	Diámetro máximo: ø 105 mm Longitud: Aprox. 29 mm
Masa (excluyendo las tapas)	Aprox. 305 g
Accesorios suministrados	Tapas para el objetivo (para las partes frontal y posterior) (2) Funda de transporte (1) Anillo adaptador (M37→M52) (1) Anillo reductor (M58→M52) (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

Lees, alvorens deze lens in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Druk de zoomknop van de camera naar de “W” (groothoek) kant. In de “T” (tele) stand kan goed scherpstellen met deze lens niet altijd lukken.
- Ga voorzichtig met de camera om, vooral wanneer deze voorzetlens er op is bevestigd, en zorg dat het toestel niet wordt blootgesteld aan heftige schokken.
- Als u de camera met de groothoek-voorzetlens op een vlak tafelblad e.d. plaatst, kan de camera wel eens op de rand van de lens leunen en dus scheef of wankel komen te staan. Let op dat de camera niet omvalt.
- Bij sommige camera's kan het gewicht van deze groothoek-voorzetlens de bevestiging op het objectief bemoeilijken. Het is aanbevolen bij opnemen de camera en de lens met uw hand te ondersteunen of de camera op een statief te monteren.
- Neem voor vervoer van de camera eerst deze groothoek-voorzetlens er af.
- Breng voor het opbergen de lensdoppen op de lens aan.
- Bewaar de lens op een plaats met niet te veel vocht, om schimmelvorming te voorkomen.

Beperkingen bij het gebruik

- Met deze lens kunt u de flitser niet gebruiken. Schakel voor het gebruik de flitser uit.
- Bij sommige camera's zullen functies zoals LASER LINK, NightShot, Hologram AF en de afstandsbedieningsfuncties niet werken.
- De PROGRAM AE belichtsprogramma's zijn ook niet te gebruiken.
- Bij sommige camera's kan deze lens de optische beeldzoeker blokkeren, Dan kunt u in plaats van de zoeker beter het monitorscherm van de camera gebruiken.

Aanbrengen van de groothoek-voorzetlens

De Sony VCL-MHG07A groothoek-voorzetlens is ontworpen voor gebruik op een Sony digitale stilbeeldcamera of videocamera / recorder met een filtermaat van 58 mm / 52 mm / 37 mm.

- Verwijder de beschermdoppen van de voor- en achterkant van de groothoek-voorzetlens.
- Bevestig de groothoek-voorzetlens stevig voorop het objectief van de camera. (zie afbeelding **A**)

Bij een camera met een filtermaat van 58 mm brengt u op het objectief eerst de verloopring aan en dan daarop de voorzetlens.

Bij een camera met een filtermaat van 37 mm brengt u eerst de tussening op de groothoek-voorzetlens aan.
- Bij camera's die een ON / OFF instelling voor een voorzetlens hebben, kiest u de “ON” stand. Bij camera's die geen ON / OFF instelling hebben, maar wel een MACRO toets, zet u die in de “ON” stand.
- Zet de FOCUS scherpstelschakelaar in de “AUTO” stand.
- Druk de zoomknop van de camera naar de “W” (groothoek) kant.

Belangrijke opmerking betreffende het verwijderen van het MC beschermingsfilter

Om het MC beschermingsfilter dat aan de voorzetlens bevestigd is te verwijderen, legt u een zacht doekje over het MC beschermingsfilter en draait dit dan los. (zie afbeelding **B**)

Schoonmaken van de groothoek-voorzetlens

Stof op de lens kunt u verwijderen met een blaaskwastje of zacht borsteltje. Vingerafdrukken en aanklevend vuil kunt u wegvegen met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde huishoudzeep.

Technische gegevens

Vergrotingsfactor	0,7
Lensconstructie	2 elementen in 2 groepen
Schroefdraad voor digitale stilbeeldcamera / videocamera / recorder	
	M52 × 0,75
Afmetingen	Max. doorsnede: ø 105 mm Lengte: ca. 29 mm
Gewicht (zonder beschermdoppen)	Ca. 305 gram
Bijsgeleverd toebehoren	Beschermdoppen (voor de voor- en achterkant van de lens) (2) Draagtasje (1) Tussening (M37 → M52) (1) Verloopring (M58 → M52) (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Svenska

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan linsen tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

Att observera angående bruk

- Skjut zoomspaken på kameran till läget W (vidvinkelläge). Om zoomspaken får stå i läget T (televinkelläge) kan det hända att skärpan via vidvinkelinsen inte kan ställas in.
- Undvik att hantera kameran ovarsamt eller att utsätta den för stötar, särskilt när linsen är påsatt.
- När kameran placeras på ett bord eller en annan plan yta med vidvinkelobjektivet påmonterat blir kamerahuset lutande och ostabil, eftersom den då stöder sig på vidvinkelinsens ytterkant. Hantera kameran varsamt för att förhindra att den välter omkull.
- När vidvinkelinsen monteras på en del kameror gör själva tyngden det svårt att hålla linsdelen stabil, dvs. det uppstår kameraskak. Vi rekommenderar att linsdelen stöds med handen eller att ett stativ används vid inspelning.
- Ta av vidvinkelinsen före transport.
- Kom ihåg att sätta på locken på linsen före förvaring.
- Förvara inte vidvinkelinsen på en fuktigt plats under lång tid, eftersom det kan orsaka mögelskador.

Begränsningar vid användning av vidvinkelinsen

- Blixten kan inte användas. Koppla ur blixten före användning.
- Med vissa kameror är det inte möjligt att använda vissa funktioner: laserlänk, Nightshot, Hologram AF och fjärrkontroll, etc.
- Exponeringsautomatiken PROGRAM AE kan inte användas.
- På vissa kameror skymms sökaren av linsen. På dessa kameror ska monitorskrämen på kameran användas istället för sökaren.

Montering och användning av vidvinkelinsen

Sonys vidvinkelins VCL-MHG07A är avsedd att användas med Sonys digitala stillbildskameror / videokameror vars filtergänga har en diameter på 58 mm / 52 mm / 37 mm.

- Ta loss båda linslocken från vidvinkelinsen.
- Montera vidvinkelinsen på kameran. (se illustration **A**)

Ifall filtergångans diameter är 58 mm: montera först stepringen för mindre gånga innan linsen monteras på kameran.

Ifall filtergångans diameter är 37 mm: montera först stepringen för större gånga innan linsen monteras på kameran.
- På kameror som har ON / OFF-inställning för vidvinkelinsen, skall ON ställas in. Även på kameror som saknar ON / OFF-inställning för vidvinkelinsen, men som har en MACRO-knapp, skall ON ställas in.
- Ställ omkopplaren FOCUS i läget AUTO.
- Ställ zoomomkopplaren i läget W (vidvinkelläge).

Försiktighetsåtgärder när du tar av MC-skyddet

För att ta av MC-skyddet när det sitter på en konverteringslins täcker du MC-skyddet med en mjuk duk och skruvar sedan bort det. (se illustration **B**)

Rengöring

Borsta bort damm från vidvinkelinsen med en linsblåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk trasa fuktad i mild rengöringslösning.

Tekniska data

Linseffekt	0,7
Linsuppbbyggnad	2 grupper, 2 element
Objektivgänga på digital stillbildskamera / videokamera	M52 x 0,75
Mått	Max. diam: ø 105 mm
	Längd: ca 29 mm
Vikt (exkl. lock)	Ca 305 g
Medföljande tillbehör	Linslock (2 sats, två lock) Fodral (1) Stepring för större gänga (M37→M52) (1) Stepring för mindre gänga (M58→M52) (1)

